

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 171/2013

tas-26 ta' Frar 2013

li jemenda l-Annessi I u IX, li jissostitwixxu l-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva Kwadru), li jemenda l-Annessi I u XII tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru")⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 39(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 4(3), 5(4), 6(2) u l-Artikolu 12 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karozzi godda tal-passiġġieri bhala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO₂ minn vetturi ħfief⁽³⁾, jistipula li l-iffrankar tas-CO₂ bl-użu ta' teknoloġiji innovattivi għandu jitqies għall-kalkolu tal-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO₂ ta' kull manifattur. Regoli dettaljati dwar l-approvazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi huma stipulati

fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 725/2011 tal-25 ta' Lulju 2011 li jistabbilixxi proċedura għall-approvazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi għat-tnaqqis tal-emissjonijiet tas-CO₂ minn karozzi tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁴⁾.

(2) Il-paragrafu 4 tal-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 jistipula li l-Kummissjoni għandha tirrevedi d-Direttiva 2007/46/KE, sabiex kull tip/varjant/verżjoni tkun tikkorrispondi għal sett uniku ta' teknoloġiji innovattivi.

(3) Sabiex tiżgura monitoraġġ effiċjenti tal-iffrankar speċifiku tas-CO₂ għal vetturi individwali, vetturi mgħammra b'ekoinnovazzjonijiet għandhom jiġu ċertifikati bhala parti mill-approvazzjoni tat-tip ta' vettura u l-iffrankar, skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011, irid jiġi speċifikat b'mod separat kemm fid-dokumentazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip kif ukoll fiċ-ċertifikat ta' konformità skont id-Direttiva 2007/46/KE.

(4) Minhabba f'hekk hemm bżonn li jinbidlu d-dokumenti użati fil-proċess tal-approvazzjoni tat-tip, sabiex dawn ikunu jirriflettu b'mod xieraq l-informazzjoni relatata mal-ekoinnovazzjonijiet.

(5) L-emenda tad-dokumenti użati għall-approvazzjoni tat-tip għandha l-ghan li min-naħa, tagħti d-dejta adegwata lill-awtoritajiet tal-approvazzjoni biex ikunu jistgħu jiċertifikaw vetturi mgħammra b'ekoinnovazzjonijiet, u

⁽¹⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 194, 26.7.2011, p. 19.

min-naħa l-oħra tintegra l-iffrankar tas-CO₂ bl-ekoinnovazzjonijiet bhala parti mill-informazzjoni rappreżentativa ta' tip, varjant jew verżjoni speċifika ta' vettura.

- (6) Hemm bżonn li jiġi adottat l-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE, sabiex jinkludi informazzjoni rilevanti dwar ir-riżultati tat-testijiet, kif tippovdi l-legiżlazzjoni rilevanti dwar l-emissjonijiet fejn jidhlu s-sustanzi li jniġġsu minn vetturi ħfief u minn vetturi tqal.
- (7) Id-Direttiva 2007/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 692/2008 għandhom għalhekk jiġu emendati kif meħtieġ.
- (8) Il-miżuri provduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I u IX tad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

L-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE jinbidel kif spjegat fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

L-Annessi I u XII tar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati skont l-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

L-Annessi I u IX għad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-punti 3.5.3, 3.5.3.1, 3.5.3.2 u 3.5.3.3 li ġejjin:

“3.5.3. Vettura mġhamra b'ekoinnovazzjoni fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011: iva/le ⁽¹⁾

3.5.3.1. Tip/Varjant/Verzjoni ta' vettura ta' xenarju bażi kif defenit fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 (jekk applikabbli)

3.5.3.2. Eżistenza ta' interazzjonijiet bejn ekoinnovazzjonijiet differenti: iva/le ⁽¹⁾

3.5.3.3. Dejta ta' emissjonijiet relatata mal-użu ta' ekoinnovazzjonijiet (irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat) ^(w1)

Deciżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ^(w2)	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ^(w3)	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ^(w4)	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ (g/km) ^(w5)							

(b) fin-Noti ta' spjegazzjoni jiżdiedu dawn in-noti ta' spjegazzjoni li ġejjin:

“(w) Ekoinnovazzjonijiet.

^(w1) Espandi t-tabella jekk hu mehtieg, uża ringiela żejda għal kull innovazzjoni.

^(w2) Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

^(w3) Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

^(w4) Skont il-fehim tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.

^(w5) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.”;

(2) L-Anness IX huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-annotazzjonijiet 49.3, 49.3.1 u 49.3.2 li ġejjin fil-Parti I, il-Mudell B — in-Naha 2 — il-Kategorija ta' vetturi M₁ (vetturi kompluti u kkompletati) tal-mudell taċ-ċertifikat ta' konformità tal-KE:

“49.3. Vettura mġhamra b'ekoinnovazzjoni(jiet): iva/le ⁽¹⁾

49.3.1. Kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) ^(P1)

49.3.2. Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ bl-ekoinnovazzjoni(jiet) ^(P2) (irrepeti għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat);

(b) fin-Noti ta' Spjegazzjoni li għandhom x'jaqsmu mal-Anness IX' jiżdiedu dawn in-noti ta' spjegazzjoni li ġejjin:

“(P) Ekoinnovazzjonijiet.

(^{P1}) Il-kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) għandu jikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull waħda separata bi spazju vojti:

- Kodiċi tal-awtorità tal-approvazzjoni kif definit fl-Anness VII ta' din id-Direttiva;
- Kodiċi individwali ta' kull ekoinnovazzjoni li l-vettura hi mghammra biha, indikat fl-ordni kronologika tad-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(Eż: il-kodiċi ġenerali ta' tliet ekoinnovazzjonijiet approvati kronologikament bhala 10, 15 u 16 u li huma mghammra f'vetturi ċċertifikati mill-awtorità Germaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun: "e1 10 15 16").

(^{P2}) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.”.

ANNEX II

"ANNEX VIII

Ir-Riżultati tat-Test

(Għandha timtela mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip u mehmuża maċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-vettura)

F'kull każ, l-informazzjoni għandha tagħmilha ċara għal liema varjant u verżjoni hija applikabbli. Verżjoni wahda ma jstax ikollha aktar minn riżultat wiehed. Madankollu, tahlita ta' diversi riżultati għal kull verżjoni li jindikaw l-aġar każ hija permissibbli. Fil-każ tal-aħħar, nota għandha tiddikjara li għall-punti mmarkati (*) jingħataw biss ir-riżultati tal-aġar każ.

1. Riżultati tat-testijiet tal-livell ta' hoss

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju li jemenda applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ ta' att regolatorju b'żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Miexi/Miexja (dB(A)/E):	...	...	...
Wieqaf/Wieqfa (dB(A)/E):	...	...	...
bi (min ⁻¹):	...	...	...

2. Riżultati tat-testijiet ta' emissjoni tal-egżost

2.1. Emissjonijiet minn vetturi tal-mutur ittestjati bi proċedura tat-test għal vetturi ħfief

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ li l-att regolatorju għandu żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

Fjuwil(s) ^(a) (diżil, petrol, LPG, NG, ...Bifjuwil: petrol/NG, LPG..., Fjuwil flessibbli: petrol/etanol, NG/H₂NG...)

2.1.1. Tip ta' ttestjar 1 ^(b) ^(c) (emissjonijiet mill-vettura fiċ-ċiklu ta' ttestjar wara l-istartjar kiesaħ)

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (mg/km)	...	...	...
NMHC (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC + NO _x (mg/km)	...	...	...
Massa ta' materja f'partikoli (PM) (mg/km)	...	...	...
Numru ta' particeċli (P) (#/km) ⁽¹⁾

2.1.2. Tip ta' ttestjar 2 ^(b) ^(c) (deġta ta' emissjonijiet meħtieġa fl-approvazzjoni tat-tip għal finijiet biex ikun verifikat kemm il-vettura tkun tajba għat-triq)

Tip 2, ittestjar baxx tal-waqfien

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (% vol.)	...	...	...
L-ispid tal-magna (min ⁻¹)	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna (°C)	...	...	...

Tip 2, ittestjar għoli tal-waqfien

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (% vol.)	...	...	...
Il-Valur tal-lambda	...	...	...
L-ispid tal-magna (min^{-1})	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna ($^{\circ}\text{C}$)	...	...	...

2.1.3. Tip ta' ttestjar 3 (emissjonijiet tal-gassijiet tal-crankcase):

2.1.4. Tip ta' ttestjar 4 (emissjonijiet evaporattivi): ... g/test

2.1.5. Tip ta' ttestjar 5 (id-durabbiltà tal-mekkaniżmi li jikkontrollaw ta' kontra t-tniġġis):

— Id-distanza tat-tqaddim koperta (km) (eż: 160 000 km):

— Il-fattur ta' deterjorament DF: ikkalkulat/fiss (?)

— Valuri:

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (mg/km)	...	...	...
NMHC (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC + NO _x (mg/km)	...	...	...
Massa ta' materja f'partikoli (PM) (mg/km)	...	...	...
Numru ta' partikelli (P) (#/km) ⁽¹⁾

2.1.6. Tip ta' ttestjar 6 (medja tal-emissjonijiet f'temperaturi ambjentali baxxi):

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (g/km)	...	...	...
THC (g/km)	...	...	...

2.1.7. OBD: iva/le (?)

2.2. Emissjonijiet minn magni ttestjati bi proċedura tat-test għal vetturi tqal.

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ li l-att regolatorju għandu żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:...

Fjuwil(s) ^(a) (dizil, petrol, LPG, NG, etanol...)2.2.1. Riżultati tal-ittestjar ESC ⁽¹⁾ ^(f)

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...

NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
Massa tal-PM (mg/kWh)	...	...	...
Numru tal-PM (#/kWh) ⁽¹⁾

2.2.2. Riżultati tal-ittestjar ELR ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Il-valur tad-duhhan:...m ⁻¹	...	...	...

2.2.3. Riżultati tal-ittestjar ETC ^(e) ^(f)

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...
NMHC (mg/kWh) ⁽¹⁾
CH ₄ (mg/kWh) ⁽¹⁾
NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
Massa tal-PM (mg/kWh)	...	...	...
Numru tal-PM (#/kWh) ⁽¹⁾

2.2.4. Ittestjar tal-waqfien ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
CO (% vol.)	...	...	...
Il-Valur tal-lambda ⁽¹⁾
L-ispid tal-magna (min ⁻¹)	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna (°C)	...	...	...

2.3. Duhhan tad-dizil

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ li l-att regolatorju għandu żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

2.3.1. Riżultati tat-test waqt aċċelerazzjoni libera

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Il-valur ikkoreġut tal-koeffiċjent ta' assorbiment (m ⁻¹)	...	...	...
L-ispid normali tal-waqfien tal-magna	...	...	...
L-ispid massimu tal-magna	...	...	...
It-temperatura taż-żejt (min./mas.)	...	...	...

3. Riżultati tal-emissjoni tas-CO₂, konsum tal-enerġija elettrika/tal-fjuwil, u testijiet tal-firxa elettrika.

Numru tal-att regolatorju u l-att regolatorju ta' emenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni:

3.1. Magni ta' kombustjoni interna, inkluż vetturi elettrici ibridi li ma jistgħux jiġu ċċarġjati esternament (NOVC) ⁽¹⁾ ^(d)

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (kundizzjonijiet urbani) (g/km)	...	...	...
Emissjonijiet ta' massa ta' CO ₂ (kundizzjonijiet extra-urbani) (g/km)	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (magħquda) (g/km)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (kundizzjonijiet urbani) (l/100 km) (g)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (kundizzjonijiet extra-urbani) (l/100 km) (g)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (magħqud) (l/100 km) (g)	...	...	...

3.2. Vetturi elettrici ibridi li jistgħu jiġu ċċarġjati esternament (OVC) ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (Kundizzjoni A, magħquda) (g/km)	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (Kundizzjoni B, magħquda) (g/km)	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (miżuna, magħquda) (g/km)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (Kundizzjoni A, magħqud) (l/100 km) (g)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (Kundizzjoni B, magħqud) (l/100 km) (g)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (miżun, magħqud) (l/100 km) (g)	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (Kundizzjoni A, magħqud) (Wh/km)	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (Kundizzjoni B, magħqud) (Wh/km)	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (miżun u magħqud) (Wh/km)	...	...	...
Il-firxa purament elettrika (km)	...	...	...

3.3. Vetturi purament elettrici ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (Wh/km)	...	...	...
Firxa (km)	...	...	...

3.4. Vetturi biċ-ċellola tal-fjuwil tal-idroġenu ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (kg/100 km)	...	...	...

4. Riżultati tat-testijiet għal vetturi mġhammra b'ekoinnovazzjoni(jiet) ^(h1) ^(h2) ^(h3)

Varjant/Verzjoni ...

Deċiżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ^(h4)	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ^(h5)	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ^(h6)	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x
...
...
Total ta' ffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (g/km) ^(h7)							...

4.1. Kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) ^(h8)

Noti ta' spjegazzjoni

⁽¹⁾ Jekk applikabbli.⁽²⁾ Hassar fejn mhux applikabbli.^(a) Meta restrizzjonijiet għall-fjuwil huma applikabbli, indika dawn ir-restrizzjonijiet (eż: għall-gass naturali indika jekk hux il-firxa L jew il-firxa H).^(b) Għall-vetturi ta' bifuwils, it-tabella trid tkun ripetuta għaż-żewġ fjuwils li huma.^(c) Għal vetturi ta' fjuwil flessibbli, meta t-test ikun se jsir fuq iż-żewġ fjuwils, skont il-Figura I.2.4. tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, u għall-vetturi li jużaw l-LPG jew l-NG/Bijometan, bifuwil jew mono-fjuwil, it-tabella trid tkun ripetuta għall-gassijiet differenti ta' referenza użati fit-test, u tabella addizzjonali trid turi l-aġar riżultati miksuba. Meta applikabbli, skont is-sezzjonijiet 1.1.2.4 u 1.1.2.5 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, din trid tintwera jekk ir-riżultati jitkejlu jew jiġu kkalkolati.^(d) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(e) Għall-Euro VI, l-ESC irid jinftehem bhala WHSC u l-ETC bhala WHTC.^(f) Għall-Euro VI, jekk il-magni li joperaw bis-CNG u l-LPG huma ttestjati fuq fjuwils differenti ta' referenza, it-tabella trid issir mill-ġdid għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(g) L-unità 'l/100 km' tinbidel bi 'm³/100 km' għal vetturi li joperaw bl-NG u l-H2NG, u bi 'kg/100 km' għal vetturi li joperaw bl-idroġenu.^(h) Ekoinnovazzjonijiet.^(h1) Irrepeti t-tabella għal kull Varjant/Verzjoni.^(h2) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(h3) Espandi t-tabella jekk hu mehtieg, uża ringiela żejda għal kull innovazzjoni.^(h4) Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.^(h5) Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.^(h6) Jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.^(h7) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.^(h8) (Il-kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) għandu jikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull waħda separata bi spazju vojta:

— Kodiċi tal-awtorità tal-approvazzjoni kif definit fl-Anness VII għal din id-Direttiva;

— Kodiċi individwali ta' kull ekoinnovazzjoni li l-vettura hi mġhammra biha, indikat fl-ordni kronoloġika tad-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni."

Eż: il-kodiċi ġenerali ta' tliet ekoinnovazzjonijiet approvati kronoloġikament bhala 10, 15 u 16 u li huma mġhammra f'vetturi ċertifikati mill-awtorità Germaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun: 'e1 10 15 16.').

ANNEX III

L-Annessi I u XII tar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-punti 4.3.5, 4.3.5.1 u 4.3.5.2 li ġejjin:

“4.3.5. Vettura mġhammra b'ekoinnovazzjonijiet

4.3.5.1. Fil-każ ta' tip ta' vettura li hi mġhammra b'ekoinnovazzjoni waħda jew iżjed, fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011, il-konformità tal-produzzjoni għandha tintwera skont l-ekoinnovazzjonijiet, billi jsiru t-testijiet stipulati fid-Deciżjoni(jiet) tal-Kummissjoni li japprovaw l-ekoinnovazzjoni(jiet) in kwistjoni.

4.3.5.2. Il-punti 4.3.1, 4.3.2 u 4.3.4 għandhom japplikaw.”;

(b) Fl-Appendiċi 3, jiddaħhlu l-punti 3.5.3, 3.5.3.1, 3.5.3.2 u 3.5.3.3 li ġejjin:

“3.5.3. Vettura mġhammra b'ekoinnovazzjoni fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011: iva/le (*)

3.5.3.1. Tip/Varjant/Verzjoni tal-vettura ta' xenarju bażi kif defenit fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 (**)

3.5.3.2. Interazzjonijiet li jeżistu bejn ekoinnovazzjonijiet differenti: iva/le (*)

3.5.3.3. Dejta ta' emissjonijiet relatati mal-użu ta' ekoinnovazzjonijiet (***) (****)

Deciżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ⁽¹⁾	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ⁽²⁾	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ⁽³⁾	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ $((1 - 2) - (3 - 4)) * 5$
xxxx/201x ⁽¹⁾							
Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ (g/km)⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

⁽²⁾ Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

⁽³⁾ Skont il-ftehim tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, il-metodoloġija għandha taghti dan il-valur.

⁽⁴⁾ Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.

(*) Hassar fejn mhux applikabbli.

(**) Jekk applikabbli.

(***) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.

(****) Espandi t-tabella jekk hu meħtieġ, biex ikollok ringiela waħda għal kull innovazzjoni.”

(c) L-Addendum għall-Appendiċi 4 hi emendata kif ġej:

(i) Fil-punt 2.1, it-tabella li tikkorrispondi għat-Tip ta' ttestjar 6 hi mibdula b'dan li ġej:

“Tip ta' ttestjar 6	CO (g/km)	THC (g/km)
Valur imkejjeġ		

(ii) Il-Punt 2.1.1 hu mibdul b'dan li ġej:

“2.1.1. Għal vetturi ta' bifjuwils, it-tabella ta' Tip ta' ttestjar 1 trid tkun ripetuta għaž-żewġ fjuwils li huma. Għal vetturi ta' fjuwil flessibbli, meta t-Tip ta' ttestjar 1 irid isir fuq iż-żewġ fjuwils, skont il-Figura I.2.4 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, u għal vetturi li jużaw l-LPG jew l-NG/Bijometan, monofjuwil jew bifjuwil, it-tabella trid tkun ripetuta għall-gassijiet differenti ta' referenza użati

fit-test, u tabella addizzjonali trid turi l-aġar riżultati miksuba. Meta hu applikabbli, skont is-sezzjonijiet 1.1.2.4 u 1.1.2.5 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, din trid tintwera jekk ir-riżultati jitkejlju jew jiġu kkalkolati.”;

(iii) Jiddahhlu l-punti 2.6 u 2.6.1 li ġejjin:

“2.6. Riżultati tat-test tal-ekoinnovazzjoni (*) (**)

Deciżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ⁽¹⁾	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ⁽²⁾	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ⁽³⁾	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ (g/km)⁽⁴⁾							

(¹) Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

(²) Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

(³) Jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.

(⁴) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.

2.6.1 Kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) (***)

(*) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.

(**) Espandi t-tabella jekk hu meħtieġ, uża ringiela iżjed għal kull innovazzjoni.

(***) Il-kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) għandu jikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull waħda separata bi spazju vojti:

- Il-kodiċi tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip kif definit fl-Anness VII għad-Direttiva 2007/46/KE;
- Il-kodiċi individwali ta' kull ekoinnovazzjoni li hi mġhamra fil-vettura, indikat fl-ordni kronoloġika tad-deciżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(Eż: il-kodiċi ġenerali ta' tliet ekoinnovazzjonijiet approvati kronoloġikament bħala 10, 15 u 16 u li huma mġhamra f'vetturi ċertifikati mill-awtorità Ġermaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun: 'e1 10 15 16').”.

(2) Fl-Anness XII jiddied il-punt 4:

“4. APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' VETTURI MĠHAMMRA B'EKOINNOVAZZJONIJIET

4.1. Skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 manifattur li jrid jibbenefika minn tnaqqis tal-emissjonijiet medji ta' CO₂ speċifiċi tiegħu permezz tal-iffrankar minn ekoinnovazzjoni waħda jew iżjed mġhamra go vettura, għandu japplika għand awtorità tal-approvazzjoni għal ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE tal-vettura mġhamra bl-ekoinnovazzjonijiet.

4.2. L-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ mill-vettura mġhamra b'ekoinnovazzjonijiet għandu, għal finijiet tal-approvazzjoni tat-tip, ikun determinat bil-proċedura u l-metodoloġija tal-itestjar speċifikata fid-deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni, skont l-Artikolu 10 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011.

4.3. Il-prestazzjoni tat-testijiet meħtieġa biex ikun determinat l-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ miksub bl-ekoinnovazzjonijiet, għandha tinftiehem bla ħsara għad-dimostrazzjoni ta' konformità tal-ekoinnovazzjonijiet mal-preskrizzjonijiet tekniċi stabbiliti fid-Direttiva 2007/46/KE, jekk applikabbli.

4.4. L-approvazzjoni tat-tip m'għandhiex tingħata jekk il-vettura tal-ekoinnovazzjoni ma turix minimu ta' 1 gCO₂/km ta' tnaqqis fl-emissjoni fir-rigward ta' vettura ta' xenarju bażi, kif definit fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011.”.